

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, may 31, 1990

• 1545

The Chairman: On behalf of Mr. Scott, who will be here shortly, I would like to welcome representatives from the Grand Council of the Crees. Perhaps you would like to introduce your delegation, and then we will be very interested to hear your comments.

Mr. Brian Craik (Director, Federal Relations, Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you, Madam Chairman. Mr. Peter Hutchins is a legal counsel to the Grand Council of the Crees. Mr. Diom Saganosh is the executive assistant to the Grand Council.

This submission is made by the Grand Council of the Crees, Cree Regional Authority. The Grand Council of the Crees, Cree Regional Authority represents the James Bay Crees. The James Bay Crees, who number approximately 10,000, are the aboriginal population in the Quebec portion of the watershed of James Bay, commonly known as the James Bay Territory, and the watershed of the Great Whale and nearby rivers in the southern Hudson Bay region in Quebec. This is an area known to the Cree people as "Eeyowaskhee".

The Grand Council of the Crees of Quebec represents nine First Nations. One of these is located on the coast of southern Hudson Bay along the Great Whale River and is known as "Whapmagoostui", or Great Whale River. Four other First Nations are located along the coast of James Bay and are known as Chisasibi, if we start from the north and working south, Wemindji, Eastmain, and Waskaganish. Inland one finds the nations of Nemaska, Waswanipi, Mistassini, and Oujé-Bougoumou. All of these nations are located within the watershed of James Bay or Hudson Bay or both.

This territory is our traditional land, which we occupy and in which we hunt, fish, and trap. Our traditional area also includes the coast, estuaries, islands, water, and seabed of Hudson Bay and James Bay; and we use the offshore area in an intensive manner. The Cree people retain aboriginal rights and titles in and to these areas. We believe Bill C-39 as drafted threatens our rights and titles over the offshore and the natural environment of James Bay and Hudson Bay.

Mr. Diom Saganosh (Executive Assistant, Grand Council of the Crees of Quebec): Although as a result of the style in which Bill C-39 is drafted numerous points could be made about drafting technique, legal effects, and constitutionality of the bill, we wish to confine ourselves in this presentation to several general points. In summary, we wish to argue that the bill constitutes a serious threat to any future treaty process involving the areas offshore over which the James Bay Crees

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 31 mai 1990

La présidente: Au nom de M. Scott, qui sera ici dans un instant, je souhaite la bienvenue aux représentants du grand Conseil des Cris. Peut-être pourriez-vous nous présenter les membres de votre délégation, après quoi nous vous écouterons attentivement.

M. Brian Craik (directeur des relations fédérales, Grand Conseil des Cris du Québec): Merci, Madame la présidente. M. Peter Hutchins est conseiller juridique du Grand conseil des Cris. M. Diom Saganosh est l'adjoint exécutif du Grand conseil.

Le présent mémoire est présenté par l'autorité régionale Cris du Grand conseil des Cris. L'autorité régionale représente les Cris de la Baie James. Les Cris de la Baie James, qui sont au nombre d'environ 10,000, sont des autochtones habitant la partie québécoise du bassin de la Baie James, communément appelé Territoire de la Baie James, et le bassin de la Grande Baleine et d'autres rivières qui se jettent dans le sud de la Baie d'Hudson, au Québec. Les Cris donnent à cette région le nom de «Eeyowaskhee».

Le Grand Conseil des Cris du Québec représente neuf premières nations. L'une de ces nations habite la côte sud de la Baie d'Hudson, le long de la Rivière de la Grande Baleine, et est connue sous le nom de «Whapmagoostui», ce qui signifie Rivière de la Grande Baleine. Quatre autres premières nations sont situées le long de la côte de la Baie James; du nord au sud, elles portent les noms suivants: Chisasibi, Wemindji, Eastmain et Waskaganish. À l'intérieur des terres, on trouve les Nations de Nemaska, Waswanipi, Mistassini et Oujé-Bougoumou. Toutes ces nations habitent dans le Bassin de la Baie James ou de la Baie d'Hudson ou des deux.

Cette vaste étendue est notre territoire traditionnel que nous nous occupons et dans lequel nous vivons de la chasse, de la pêche et du piégeage. Notre territoire traditionnel comprend également la côte, les estuaires, les îles, l'eau et le fond de la mer de la Baie d'Hudson et de la Baie James; par ailleurs, nous utilisons intensivement la zone extracôtière. Les Cris conservent le droit de propriété autochtone sur ces territoires. Nous croyons que le projet de loi C-39, dans sa forme actuelle, menace nos droits de propriété sur la zone extracôtière et l'environnement traditionnel des Baies James et d'Hudson.

M. Diom Saganosh (adjoint exécutif, Grand Conseil des Cris du Québec): Le libellé du projet de loi C-39 pourrait donner lieu à de nombreux arguments concernant la rédaction, les incidences juridiques et la constitutionnalité du projet de loi, mais nous souhaitons nous en tenir dans le cadre de cet exposé à plusieurs points généraux. En bref, nous soutenons que le projet de loi constitue une grave menace pour toute négociation qui aurait lieu à l'avenir dans